



SEAFOOD INSPECTION PROGRAM
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
1315 EAST-WEST HIGHWAY
SILVER SPRING, MARYLAND 20910-3282
USA



REQUEST FOR INSPECTION SERVICES

COMPANY NAME

NAME OF REQUESTER

STREET ADDRESS

CITY

STATE

ZIP CODE

PHONE NO.

FAX NO.

EMAIL

LOCATION OF PRODUCT(s)

CITY

STATE

ZIP CODE

DATE OF REQUEST

DATE OF SHIPMENT

DELIVERY OF CERTIFICATES (choose one)

OVERNIGHT

CUSTOMER PICK-UP

AGENCY TRACKING ID

VENDOR ID

REMARKS



UNITED STATES OF AMERICA
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE



Veterinárního osvědčení pro dovoz produktů rybolovu určených k lidské spotřebě/
Model Health Certificate for imports of fishery products intended for human consumption

United States (US)

Veterinární osvědčení pro EU/Veterinary certificate to EU

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel/Consignor Název/Name Adresa/Address PSČ/Postal code Č. tel./Tel No.				I.2. Číslo jednací osvědčení/Certificate reference number		I.2.a.
					I.3. Příslušný ústřední orgán/Central Competent Authority		
					I.4. Příslušný místní orgán /Local Competent Authority		
	I.5. Příjemce/Consignee Název/Name Adresa/Address PSČ/Postal code Č. tel./Tel No.				I.6.		
	I.7. Země původu/Country of origin	Kód ISO/ISO code	I.8. Region původu/Region of origin	Kód/Code	I.9. Země určení/Country of destination	Kód ISO/ISO code	I.10.
	I.11. Místo původu/Place of origin Název/Name Adresa/Address				I.12.		
					I.13. Místo nakládky/Place of loading		
					I.14. Datum odjezdu/Date of departure		
	I.15. Dopravní prostředek/Means of transport Letadlo/Airplane <input type="checkbox"/> Plavidlo/Ship <input type="checkbox"/> Vagon/Railway wagon <input type="checkbox"/> Silniční vozidlo/Road vehicle <input type="checkbox"/> Ostatní/Other <input type="checkbox"/> Identifikace/Identification Odkaz na dokument/Documentary references:				I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly EU/Entry BIP in EU		
					I.17.		
I.18. Popis zboží/Description of commodity				I.19. Kód zboží (kód HS)/Commodity code (HS code)			
				I.20. Množství/Quantity			
I.21. Teplota produktů/Temperature of product Okolní/Ambient <input type="checkbox"/> Chlazené/Chilled <input type="checkbox"/> Zmrazené/Frozen <input type="checkbox"/>				I.22. Počet balení/Number of packages			
I.23. Číslo plomb a čísla kontejnerů/Identification of container/Seal number				I.24. Druh obalu/Type of packaging			
I.25. Komodity osvědčené pro/Commodities certified for Lidská spotřeba/Human consumption <input type="checkbox"/>							
I.26.				I.27. Za dovoz nebo příjem do EU/For import or admission into EU <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikace komodit/Identification of the commodities				Číslo schválení zařízení/Approval number of establishments			
Druhy/Species (Vědecký název/Scientific name)	Druh komodity/Nature of commodity	Typ úpravy/Treatment type	Výrobní závod/Manufacturing plant	Počet balení/Number of packages	Čistá hmotnost/Net weight		

II.1. Hygienické osvědčení/*Public Health Attestation*

Úřední inspektor potvrzuje, že výše uvedené produkty rybolovu/*The official inspector hereby certifies that the fishery products specified above:*

- byly uloveny a na palubě plavidel s nimi bylo manipulováno, podle potřeby byly upraveny, zpracovány zmrazeny, rozmrazeny zabaleny, označeny, uskladněny a přepraveny hygienicky a ve shodě s požadavky příslušných hygienických norem USA uvedených v Kodexu federálních předpisů, které byly pro tyto účely uznány za rovnocenné normám Evropského společenství předepsaným v rozhodnutí Rady 92/48/EHS; *were caught and handled on board vessels and were landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen, thawed, packaged, marked, stored and transported hygienically and in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;*
- uspokojivě prošly zdravotnickými kontrolami jakož i organoleptickými, parazitologickými, chemickými a mikrobiologickými kontrolami stanovenými pro určité kategorie produktů rybolovu ve shodě s požadavky příslušných hygienických norem USA uvedených v Kodexu federálních předpisů, které byly pro tyto účely uznány za rovnocenné normám Evropského společenství předepsaným v rozhodnutí Rady 92/48/EHS; *have satisfactorily undergone health controls and organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;*
- nepocházejí z jedovatých druhů nebo druhů obsahujících biotoxiny/*do not come from toxic species or species containing biotoxins;*
- navíc v případě, že jde o zmrazené nebo zpracované mlže, byli tito mlži sbíráni v produkčních oblastech, na něž se vztahují podmínky alespoň srovnatelné s podmínkami stanovenými směrnicí Rady 91/492/EHS ze dne 15. července 1991 o hygienických předpisech pro produkci a uvádění živých mlžů na trh./*in addition, in the case of frozen or processed bivalve molluscs, the later have been gathered in production areas subject to conditions at least equivalent to those laid down in Council Directive 91/492/EEC of 15 July 1991 laying down the health conditions for the production and placing on the market of live bivalve molluscs.*

II.2. ⁽²⁾⁽⁴⁾Veterinární osvědčení pro ryby a korýše pocházející z akvakultury/⁽²⁾⁽⁴⁾*Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin*

II.2.1 ⁽³⁾⁽⁴⁾[Požadavky týkající se druhů vnímavých k epizootickému vředovému syndromu (EUS), epizootické nekróze krvevorné tkáně (EHN), syndromu Taura a žlutohlavosti (Yellowhead disease)] ⁽³⁾⁽⁴⁾*[Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease*

Já, níže podepsaný úřední inspektor, potvrzuji, že živočichové pocházející z akvakultury nebo produkty akvakultury, kteří jsou uvedeni v části I tohoto osvědčení: *I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:*

- ⁽⁵⁾pocházejí ze země/území, oblasti nebo jednotky, které příslušný orgán mé země prohlásil za prosté ⁽⁴⁾[EUS] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[syndromu Taura] ⁽⁴⁾[žlutohlavosti (Yellowhead disease)] v souladu s kapitolou VII směrnice 2006/88/ES nebo příslušnou normou OIE, ⁽⁵⁾*originate from a country/territory, zone or compartment declared free from* ⁽⁴⁾[EUS] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[Taura syndrome] ⁽⁴⁾[Yellowhead disease] *in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,*
- (i) kde dané nákazy musí být oznámeny příslušnému orgánu a zprávy o podezření na ohnisko dané nákazy neprodleně vyšetřeny úředními útvary; *(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services,*
- (ii) veškerý dovoz druhů vnímavých k daným nálezům pochází z oblasti, která je prohlášena za prostou této nákazy a *(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and*
- (iii) druhy vnímavé k daným nálezům nejsou proti těmto nálezům očkovány. *(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]*

II.2.2 ⁽³⁾⁽⁴⁾[Požadavky týkající se druhů vnímavých k virové hemoragické septikémii (VHS), infekční nekróze krvevorné tkáně (IHN), nakažlivé chudokrevnosti lososů (ISA), herpesviroze Koi (KHV) a běloskrvnitosti (White spot disease) určených pro členský stát, oblast nebo jednotku, jež jsou prohlášeny za prosté nákazy nebo na něž se vztahuje program pro dozor nebo eradikaci dané nákazy] ⁽³⁾⁽⁴⁾*[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication program for the relevant disease*

Já, níže podepsaný úřední inspektor, potvrzuji, že živočichové pocházející z akvakultury nebo produkty akvakultury, kteří jsou uvedeni v části I tohoto osvědčení: *I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:*

- ⁽⁶⁾pocházejí ze země/území, oblasti nebo jednotky, které příslušný orgán mé země prohlásil za prosté ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[běloskrvnitosti (White spot disease)] v souladu s kapitolou VII směrnice 2006/88/ES nebo příslušnou normou OIE, ⁽⁶⁾*originate from a country/territory, zone or compartment declared free from* ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[White spot disease] *in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,*
- (i) kde dané nákazy musí být oznámeny příslušnému orgánu a zprávy o podezření na ohnisko dané nákazy neprodleně vyšetřeny úředními útvary; *(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,*
- (ii) veškerý dovoz druhů vnímavých k daným nálezům pochází z oblasti, která je prohlášena za prostou této nákazy a *(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and*
- (iii) druhy vnímavé k daným nálezům nejsou proti těmto nálezům očkovány. *(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]*

II.2.3 Požadavky týkající se dopravy a označování/*Transport and labeling requirements*

Já, níže podepsaný úřední inspektor, potvrzuji, že: *I, the undersigned official inspector, hereby certify that:*

II.2.3.1 výše uvedení živočichové pocházející z akvakultury se nacházejí v podmínkách, včetně kvality vody, které nemění jejich nálezový status; *the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;*

II.2.3.2 přepravní kontejner nebo rybářský člun se sádkou byly před naložením vyčištěny a vydezinfikovány nebo dosud nebyly použity; *the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and*

II.2.3.3 zásilka je označena čitelným štítkem na vnější straně kontejneru nebo, v případě přepravy rybářským člunem se sádkou, v lodním manifestu, s příslušnými informacemi, které jsou uvedeny v kolonkách I.7 až I.11 v části I tohoto osvědčení, a tímto prohlášením: *the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:*

, ⁽⁴⁾[Ryby určené] ⁽⁴⁾[Korýši určené] k lidské spotřebě ve Společenství. ⁽⁴⁾*[Fish] ⁽⁴⁾[Crustaceans] intended for human consumption in the Community".*

Poznámky/ Notes	II.a. Číslo jednacích osvědčení/Certificate reference number	II.b.
<p>Část I/ Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kolonka I.8: Oblast původu: U produktů pocházejících z akvakultury. V příslušných případech uveďte oblasti uvedené v rozhodnutí Komise 2002/308/ES a 2003/634/ES. U zmrazených nebo zpracovaných mlžů uveďte produkční oblast./Box reference .I.8: Region of origin: For products of aquaculture origin and if appropriate, indicate zones as listed in Commission Decisions 2002/308/EC and 2003/634/EC. For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area. - Kolonka I.11: Místo původu: název a adresa expedičního zařízení./Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. - Kolonka I.15: Registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě vykládky a překládky je nutno uvést samostatně informace./ Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Kolonka I.19: Použijte příslušné kódy HS: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05./ Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05. - Kolonka I.23: Číslo kontejneru/plomby: pouze v příslušných případech/ Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable. - Kolonka I.28: Druh komodity: uveďte, zda pochází z akvakultury, nebo volné přírody. Typ úpravy: živé komodity, chlazení, zpracování. Výrobní zařízení: výrobní plavidlo, mrazírenské plavidlo, chladiřenský sklad, zpracovatelské zařízení./ Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant. 		
<p>Část II:/ Part II:</p> <p>⁽²⁾ Část II.2 tohoto osvědčení se nevztahuje na:⁽²⁾ Part II.2 of this certificate does not apply to:</p> <p>(a) životaněschopné koryše, což znamená, že již ztratili schopnost přežít jako živé organismy, pokud by byli navraceni do prostředí, z něž byli získáni;/ (a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,</p> <p>(b) ryby, které jsou usmrceny a vykuchány před odesláním;/ (b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,</p> <p>(c) živočichy pocházející z akvakultury a produkty akvakultury, kteří jsou uvedeni na trh k lidské spotřebě bez dalšího zpracování, jsou-li v baleních pro maloobchodní prodej, která jsou v souladu s ustanoveními o těchto baleních obsaženými v nařízení (ES) č. 853/2004;/ (c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004,</p> <p>(d) koryše, kteří jsou určeni pro zpracovatelská zařízení zplnomocněná v souladu s čl. 4 odst. 2 směrnice 2006/88/ES nebo pro střediska pro odesílání, střediska pro čištění nebo podobné podniky, které jsou vybaveny systémem čištění odpadních vod, jenž zneškodňuje dané patogenní původce, nebo ve kterých jsou odpadní vody ošetřeny jiným způsobem, kterým se snižuje riziko přenosu nákaz do přírodních vod na přijatelnou úroveň;/ (d) crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,</p> <p>(e) koryše, kteří jsou určeni k dalšímu zpracování před lidskou spotřebou bez dočasného uskladnění v místě zpracování a kteří jsou zabaleni a označeni za tímto účelem v souladu s nařízením (ES) č. 853/2004./ (e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004.</p> <p>⁽³⁾ Části II.2.1 a II.2.2 tohoto osvědčení se vztahují pouze na druhy vnímavé k jedné nebo více nálezům uvedeným v záhlaví. Seznam vnímavých druhů je obsažen v příloze IV směrnice Rady 2006/88/ES./⁽³⁾ Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.</p> <p>⁽⁴⁾ Uveďte podle potřeby./⁽⁴⁾ Keep as appropriate.</p> <p>⁽⁵⁾ V případě zásilek druhů vnímavých k EUS, EHN, syndromu Taura a/nebo žlutohlovosti (Yellowhead disease) musí být toto prohlášení uschováno k propuštění zásilky do jakékoli části Společenství./⁽⁵⁾ For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Community.</p> <p>⁽⁶⁾ K propuštění zásilky do členského státu, oblasti nebo jednotky (kolonky I.9 a I.10 v části I osvědčení), jež byly prohlášeny za prosté VHS, IHN, ISA, KHV nebo běloskvrnitosti (White spot disease) nebo v nichž probíhá program pro dozor nebo eradikaci zavedený v souladu s čl. 44 odst. 1 nebo 2 směrnice 2006/88/ES, musí být jedno z těchto prohlášení uschováno, pokud zásilka obsahuje druhy vnímavé k nálezům/nálezům, na niž/něž se vztahuje status oblasti prosté nálezů/nálezů nebo program. Informace o nálezovém statusu jednotlivých hospodářství a chovných oblastí měkkýšů ve Společenství jsou k dispozici na adrese: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm/⁽⁶⁾ To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication program established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or program(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</p> <p>Barva razítka a podpisu se musí lišit od barvy ostatních údajů na osvědčení./The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</p>		
<p>Úřední inspektor/Official inspector</p> <p>Jméno (hüľkovým písmem)/Name (in capitals) _____</p> <p>Datum/Date _____</p> <p>Razítko/Stamp _____</p>	<p>Kvalifikace a titul /Qualification and title _____</p> <p>Podpis/Signature _____</p>	